

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 157

Artikel: Ithre dzouno
Autor: Comba, Joseph
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044879>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ITHRE DZOUNO

Joseph Comba, Marsens (FR)

*La dzounèche l'è pâ ouna derâye din la ya,
l'è on ètha d'èchpri, on èfè dè la volontâ,
ouna kalitâ dè l'imajinachyon, oun'intanchitâ èmotiva.
ouna vikouâre dou korâdzo chu la timiditâ,
dou go dè l'avantura chu l'amour dou konfouâ.*

*On vin pâ viyo por avê
vèku on chartin nonbro d'anâyè;
on vin viyo pèrmô k'on dèjêrtè
chen'idèalo.
Lè j'anâyè ridon la pi;
rènonhyi a chen'idèalo ridè l'ârma.
Lè prèokupachyon, lè doto,
lè krintè è lè dèjèchpouâre
chon lè j'ènemi ke pyan,
no fan pantchi vè la têra
è dèvinyi putha dèvan la mouâ.*

*Dzouno lè chi ke ch'èthenè è ch'èmèrvèyè.
I dèmandè, kemin l'infan pithro
« È apri ? »
I défiyè lè j'ôvayè
è trèvè le dzouyo ou dju dè la ya.*

*Vo j'ithè ache dzouno tyè vouthra fê.
Ache viyo tyè vouthron doto.
Ache dzouno tyè vouthra konfyante in vo-mimo
ache dzouno tyè vouthron èchpoàre
Ache viyo tyè vouthron abatèmin.*

*Vo châbrèri dzouno tan ke vo cheri rèchèptivo.
Rèchèptivo a chin ke lè bi, bon è gran
Rèchèptivo i mèchâdzo dè la natura,
dè l'omo è dè l'infinitâ.*

*Che on dzoua vouthron kà alâvè ithre yètâ
pè le pèchimichme è rondji pè le chinichme,
pouéchichè Dyu avê pityi dè vouthren'ârma d'anhyan.*



Carnaval de Savièse.
Photo Bretz, 2011.